



DAWLADDA DEEGAANKA SOOMAALIDA

DHOOL GAZETA

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት Somali Regional State

<p>Qimaha የንዱ ዋጋ Unit Price 9.50</p>	<p>Dhool Gazeta Waxaa soo Saara Baarlamaanka Dawladda Deegaanka sommaalida</p>	<p>✉ 205</p>
<p>Bayaan Tirsi 44/19996 Bayaanka Dib-U-Habaynta Qaab Dhismeedka Xafiiska Xidhiidhinta Dejinta, Abaabulka Iyoka Qaybgalka Dadwaynaha Bog 1</p>	<p>አዋጅ ቁጥር ፵፬/፲፱፻፺፮ የሶማሌ ክልል/መንግሥት የህዝብ ተሳትፎ አደረጃጀትና ሠፊራ ማስተባበሪያ ቢሮ እንደገና ለማሻሻል የወጣ አዋጅ ገጽ ፩</p>	<p>Proclamation No 44/1996 The Proclamation To Provide For The Reorganization Of Community Participation And Mobilization Co- Ordination Bureau. Page 1</p>

Bayaan Tirsi 44/19996
**BAYAANKA DIB-U-
HABAYNTA QAAB
DHISMEEDKA XAFIISKA
XIDHIIDHINTA DEJINTA,
ABAABULKA IYOKA
QAYBGALKA
DADWAYNAHA**

Maddaama ay lagama marman noqotay in xafiiska xidhiidhinta iyo Xafiiska Dejinta, iyo Xafiiska Abaabulka iyo ka Qayabgalka Dadwaynaha oo isku ujeedooyin ah in la helo qab sharci oo isku keenaya.

Sidaas awgeed, Golaha Xildhibaanada deegaanku iyagoo ka duulaya Qodobka 49(3.B) ee Dastuurka dib loo habeeyay ee Deegaanka, waxay Bayaaminayaan sida:-

Qaybta Kowaad
Guud Ahaan

Qoka I^{aad} Ciwaan Gaaban

Bayaankan waxaa loogu yeedhi karaa bayaanka dib-u- Habaynta Qaab-dhismeedka Xafiiska Xidhiidhinta, Dajinta, Abaabulka iyo ka Qaybgalka dadwaynaha D.D.S, Bavaan Tirsi 44/1996.

አዋጅ ቁጥር ፵፬/፲፱፻፺፮
የሶማሌ ክልል መንግሥት የህዝብ ተሳትፎ አደረጃጀትና ሠፊራ ማስተባበሪያ ቢሮ እንደገና ለማሻሻል የወጣ አዋጅ

የህዝብ ተሳትፎና አደረጃጀት ማስተባበሪያ ቢሮና ተጠሪው የሠፊራና የህዝብ ተሳትፎ አደረጃጀት ቢሮዎች ተዛማጅ አላማዎች በመኖራቸው በህግ አንድ ላይ መዋቅሩ አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ም/ቤት የተሻሻለው የክልሉ ህገ መንግሥት አንቀጽ ፵፱/፫ ሀ/ መሰረት የሚከተለው ታውጧል፡፡

ክፍል አንድ
ጠቅላላ

፩. አጭር ርዕስ
ይህ አዋጅ የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የህዝብ ተሳትፎ አደረጃጀትና ሠፊራ ማስተባበሪያ ቢሮን አደረጃጀት እንደገና ለማሻሻል የወጣ አዋጅ ቁጥር ፵፬/፲፱፻፺፮.

PROCLAMATION NO 44/1996
**THE PROCLAMATION TO
PROVIDE FOR THE
REORGANIZATION OF
COMMUNITY PARTICIPATION
AND MOBILIZATION CO-
ORDINATION BUREAU.**

Whereas, it is found necessary the amalgamation of the Co- ordination Bureau of community mobilization and participation, Resettlement and community participation and mobilization Bureaus as having identical objectives.

Now therefore, the council of the Somali Region in accordance with Art 49 (3,A) of the Revised constitution of the Region, hereby proclaims as follows

Part One
General

Art 1. Short Title

This proclamation may be cited as" the proclamation to provide the Re organization of community mobilization and participation and Resettlement Co-ordination Bureau of Somali Regional state" proclamation No 44/1996.

ka 2^{aad} Qeexid

baankan dhexdiisa hadaan boonanta eraygu macno kale siin:-

“dib-u- habeeyn” waxaa loola jeedaa isku Habayanta aasaaska Xafiiska Xidhiidhinta iyo xafiiska Abaabulka iyo ka Qaybgalka Dadwaynaha iyo xafiiska Dajinta ee lagu kala aasaasay Bayaanka 18/994, 29/1994 iyo 30/1994 iyo sida ay u kala horeeyaan si loo abuuro qaabdhismeed isku keenaya.

“Xidhiidhinta” waxaa loola jeeda is ku dubaridida, Maamulida iyo Dabagalka Xafiisyada hoostaga xafiiskan

“xafiiska” waxaa loola jeedaa Xafiiska Xidhiidhina, dajinta Abaabulka iyo ka qaybgalka Dadweynaha ee D.D.S.

“deeggaan” waxaa loola jeedaa deegaanka soomaalida ee lagu assasay qodobka (47) ee dastuurka dawlada, jamuriyada Dimuqraadiga Federaalka Itoobiya.

Qaybta labaad

ika 3^{aad} Did.u.Asaasid

waxaa bayaan dib Loogu asaasay Xafiiska Xidhiidhinta Dejinta Abaabulka iyo ka qaybgalka dadwaynaha Xafiisku wuxuu hoostagaya Golaha Hawlfulinta ee Deegaanka.

ika 4^{aad} Qaab-dhismeedka

Xafiisku wuxuu ka kooban yahay Madax’ Xafiiseed ay magacabaan Golaha Xildhibaanada marka u soo xulo madaxweynaha iyo shaqaalaha kale ee lagamarmaan u ah shaqada

lobka 5^{aad} Xafiisyada Hoostaga iska

iisyadani Waxay Hoos Tagaan iska.

xafiiska Arrimaha Haweenka xafiiska Arrimaha Sportga Iyo dhaliyarada xafiiska Arrimaha Bulshada iyo shaqaalaha.

Qaybta Saddexaad

ik 6^{aad} Awoodaha iyo wajibaadyada Xafiiska

Xafiisku wuxuu yeelanayaa awoodaha iyo waajibaadyada kala ah:-

Awoodaha iyo wajibaadayada Xafiiskii Xidhiidhinta Abaabulka iyo Ka qaybgalka Dadweynaha lagu siiyay bayaanka tirsi 18/1994 (qod 13) :

፪. ትርጓሜ

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም የማይሰጠው ካልሆነ በቀር በዚህ አዋጅ:-

፩. «አንደገና ለማሻሻል» ማለት በአዋጅ ቁጥር ፲፰/፲፱፻፺፬ ጳ፱/፲፱፻፬ እና ፴/፲፱፻፺፬ ተቋቋመው የነበረው የህዝብ ተሳትፎና አደረጃጀት ማስተባበሪያ ቢሮ የህዝብ ተሳትፎና አደረጃጀት ጽ/ቤትና የሠራራ ፕሮግራም ቢሮ እንደቀደም ተከተል በአዲስ አቋም አንድ ላይ እንደገና ለማሻሻል ነው።

፪. «ማስተባበሪያ» ማለት ተጠሪነታቸው ለቢሮው የሆነው መ/ቤቶች ማስተባበር መምራት እንዲሁም መከታተል ነው።

፫. «ቢሮ» ማለት የሱማሌ ክልላዊ መንግሥት የህዝብ ተሳትፎ አደረጃጀትና ሠራራ ፕሮግራም ማስተባበሪያ ቢሮ ነው።

፬. «ክልል» ማለት በኢ.ፌ.ዲ.ሪ ህገ-መንግሥት አንቀጽ ፵፯ የተቋቋመው የሱማሌ ክልል ነው።

ክፍል ሁለት

፫. አንደገና ስለ ማቋቋም

፩. የክልሉ የህዝብ ተሳትፎ አደረጃጀትና ሠራራ ፕሮግራም ማስተባበሪያ ቢሮ (ከዚህ በኋላ «ቢሮው» እየተባለ የሚጠራ) ራሱን የቻለ የመንግሥት መ/ቤት ሆኖ በዚህ አዋጅ እንደገና ተቋቋመዋል

፪. የቢሮው ተጠሪነት ለክልሉ ካበኔ ይሆናል።

፬. ስለቢሮው አቅም

፩. በፕራዘዳንቲ አቅራቢነት በም/ቤቱ የሚሾም አንድ ቢሮ ኃላፊ

፪. ሌሎች ሠራተኞች ይኖሩታል

፭. ተጠሪ መ/ቤቶች

የሚከተሉት ቢሮዎች ተጠሪነታቸው ለቢሮው ይሆናል።

፩. የሴቶች ጉዳይ ቢሮ

፪. የወጣቶችና ስፖርት ጉዳይ ቢሮ

፫. የሠራተኛና ማህበራዊ ጉዳይ ቢሮ

ክፍል ሦስት

፮. የቢሮው ሥልጣንና ተግባራት

ቢሮው የሚከተሉት ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል።

፩/ ለህዝብ ተሳትፎና አደረጃጀት ማስተባበሪያ ቢሮ በአዋጅ ቁጥር ፲፰/፲፱፻፺፬ አንቀጽ ፲፫ ተሰጥቶ የነበረው ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል።

Art. 2 Definition

Unless the contorts requires other wise in this proclamation :-

1. “reorganization” means the amalgamation Of the Co-ordination Bureau with the community participation and mobilization Bureau and Resettlement Bureau , established under proclamation No 18/1994, 29/1994 Respectively
2. “ Co- ordination” means to organize co- ordinate , administer and fellow up the activities of institutions accountable to it.
3. “Bureau” means the community participation, mobilization and resettlement Bureau of Somali Regional State.
4. “Region” shall mean the Somali Region established under Art 47 of the FDRE constitution

Part two

Art. 3 Reestablishment

1. The Somali Regional State’s Community participation, mobilization and Resettlement Bureau (here in after referred to as) the “bureau” is here by Reestablished as an autonomous Organ of the State having juridical personality
2. The Bureau is accountable to the Cabinet of the Region.

Art. 4 Organization of the Bureau

The bureau shall have :-

1. a Head to be appointed by the council upon the Recommendation of the president
2. Other necessary staffs

Art. 5 Accountability

The following Bureau shall be accountable to the Bureau

1. Women affairs Bureau
2. youth and sports affairs Bureau
3. Labor and social affairs Bureau

Part Three

Art. 6 powers and duties of the Bureau

The Bureau shall have the following powers and duties:-

1. Powers and duties under proclamation No 18 /1994 Art 13 to Community mobilization and participation Co-ordination Bureau

- 2. Awoodihi iyo waajibaadyada xafiiska abaabuulka iyo ka qaybgalka dadweynaha lagu siiyay bayaan tirsi 29/1994. Qodka 7^{aad}
- 3. Awoodihii iyo waajibaadyada xafiiska dajinta lagu siiyay bayaan tirsi 30/1994. Qodka 7^{aad}
- 4. Wuxuu caawiyaa, maamula isla markaana dabagalaa shaqooyinka xafiisyada ku cad Qod 5^{aad}.

Qodka 7^{aad} :- Awoodaha Iyo Waajibadada Madax xafiiseedka

- 1. madaxa xafiisku waa masuulka ugu sareeya xafiiska wuxuuna maamula islamarkaana haggaa hawlaha xafiiska
- 2. Iyadoon laxaadeyn guud ahaanta awoodaha ku cad farqada 1^{aad} ee qodobkan, madax xafiiseedku
 - (b) Wuxuu fuliyaa awoodaha iyo waajibaadada xafiiska lagu siiyay qodobka 6^{aad} ee bayaankan
 - (t) Wuxuu Shaqaaleeya, kuna maamula shaqaalaha xafiiska hab wafaaqsan xeerka shaqaalaha dawlada ee deegaanka
 - (j) Wuxuu Diyaariya uuna gudbiyaa qorshaha hawleedyada iyo misaaniyada xafiiska, marka la ansixiyana fuliyaa
 - (x) Wuxuu misaaniyada xafiiska loo ogolaado ayuu hab wafaaqsan qorshaha shaqo ku fasaxa:-
 - (kh) Wuxuu gudbiya kana warbixiya hawlaha xafiiska

**Qaybta Afraad
Qodobo kala duwan**

Qoda 8^{aad} miisaaniyada

miisaaniyada xafiiska waxay noqonayaan:-

- 1. miisaaniyada Dawlada deegaanku u qondayso
- 2. lacago laga helo ilayasha kala duwan

Qodka 9^{aad} Diiwaanad xisaababka

- 1. Xafiisku wuxuu xafiidayaa diiwaanada xisaabaadka oo dhamaystiran islamarkana sax ah
- 2. Diiwanaada xisaabaadka iyo dhokumantiyada lacageed ee xafiiska waxa sanad walba mar baadhiis ku samaynaya hanti dhawrka guud ee deegaanka ama hanti dhawaro u isagu magacaabo

፪. አዋጅ ቁጥር ፳፱/፲፱፻፺፬ አንቀፅ ፯ መሰረት ለህዝብ ተሳትፎና አደረጃጀት ቢሮ ተሰጥቶት የነበረው ሥልጣንና ተግባራት።

፫. በአዋጅ ቁጥር ፴/፲፱፻፺፬ አንቀጽ ፯ መሰረት ለሰፊራ ቢሮ ተሰጥቶ የነበር ሥልጣንና ተግባራት ይኖሩታል።

፬. በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፭ ሥራ የተዘረዘሩት መ/ቤቶች (ተቋማት) ያስተባብራል፣ ያስተዳድራል እንዲሁም ይከታተላል።

፭. የቢሮው ኃላፊ ሥልጣንና ተግባራት የቢሮው ኃላፊ፡-

፩. የቢሮው ዋና ስራ አስፈጻሚ በመሆን የቢሮው ሥራዎች ይመራል፣ ያስተዳድራል።

፪. በዚህ አንቀፅ ንዑስ (፩) አጠቃላይ አነጋገር እንደተጠበቀ ሆኖ የቢሮው ኃላፊ

ሀ) በዚህ አዋጅ አንቀጽ ፯ ለቢሮው የተሰጡት ሥልጣንና ተግባራት ያከናውናል።

ለ) የቢሮው ስራተኛ በክልሉ መንግሥት ሠራተኞች አስተዳደር ህግ መሰረት ይቀጥራል፣ ያስተዳድራል

ሐ) የቢሮው የሥራ ዕቅድና በጀት በማዘጋጀት ለሚመለከተው ያቀርባል። ሲፀድቅም ያስፈፅማል

መ) የቢሮው በጀት በተፀደቀው የሥራ ዕቅድ መሰረት ወጪን ይፈቅዳል።

ሠ) ስለ ቢሮው የሥራ ክንውን ሪፖርት ያቀርባል።

ክፍል አራት

ልዩ ልዩ ድንጋጌዎች

፳. በጀት

የቢሮው በጀት፡-

፩. ከክልሉ መንግሥት የሚመደብ በጀት

፪. ክልሎች ምንጮች የሚገኝ ድጎማ

፱. የሂሳብ መዛግብት

፩. ቢሮው የተሟላና ትክክለኛ የሆነ የሂሳብ መዛግብት ይይዛል።

፪. የቢሮው የሂሳብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሰነዶች በየዓመቱ በክልሉ ዋና አዲተር ወይም በእነሱ የሚሰይም አዲተሮች ይመረምራል።

- 2. Powers and duties under proclamation No 29/1994 Art 7 to community participation & mobilization Bureau
- 3. Powers and duties given to the Resettlement Bureau under Art.7 of proclamation 29/94
- 4. supports ,administers and fellow up the activities of institutions stipulated under Art 5 hereof.

Art 7 Powers and duties of the Bureau head

- 1. The head is Chief executive officer of the bureau and shall administer and directs the activities of the Bureau
- 2. With out being limited to the Generality of sub Article 1.the bureau head;

a) implements the powers and duties given to the bureau under article 6 hereof

b) employ and administer the employees of the bureau in accordance with Regional civil service law.

c) Prepares and submits the action plan and budget of the bureau , implements upon approval

d) Effects payments in accordance with the approved action plan and budget of the bureau.

e) Reports on the activities of the bureau

Part four

Miscellaneous provisions

Art 8 budget

The Budget of the Bureau Shall be drawn from;

- 1. a Budget allocated by the State
- 2. Money Obtained from other sources through aid or donation

Art 9 Books of accounts

1. The Bureau shall keep complete and accurate books of accounts

2. The books of accounts and financial document of the Bureau shall be audited annually by the Auditor General or auditors designed by him.

ka 10^{aad} wareejinta xuquuqaha waajibaadyada

u dhiigayo bayaankani waxaa ka lagu soo wareejiyay. xuquuqaha iyo waajibaadaha bayaan tirsii 29/1994 lagu siyay xafiiski ababulka iyo ka qaybgalka dadwaynaha. xuquuqihii iyo waajibaadyada bayaan tirsi 30/1994 xafiiska dejinta lagu siiyay. xuquuqihii iyo waajibaadadi bayaan tirsi 18/1994 lagu siiyay xafiiski xidhidhinta Abaabulka Iyo Kaqeyb galka Dadwaynaha.

ka 11^{aad} Soo Saarid Xeer ameed iyo awaamiir

Golaha hawlfulinta deegaanku wuxuu soo saari karaa xeer nidaameedyada lagam maarmanka u ah hirgalinta qodobada bayaankan Xafiisku wuxuu soo saari karaa awaamiirta lagama maarmaan u ah meelmaarinta arrimaha bayaankani.

ka 12^{aad} Shuruucda dhaqan a lahayn

aa Bayankan lagu nasakhay Baayanka Asaaska xafiiska dejinta bayaan tirsi 30/1994 bayaanka asaaska xafiiska abaabulka iyo ka qaybgalka dadwaynaha bayaan tirsi 29/1994 bayaanka dib habeeynta hay' adaha fulinta D.D.S Bayaan tirsii 18/1994 qodobada la. Xidhidha xafiiska xidhiidhinta

ka 13^{aad} Mudada dhaqan Galka

ankani wuxuu dhaqan galaya laga bo maalinta lagu soo daabaco ol Gazetta

Cabdi Jibriil Abuubokor Madaxweynaha DDS

I. መብትና ግዴታዎች ስለማስተላለፍ

- ፩. በአዋጅ ቁጥር ፳፱/፲፱፻፺፬ ለሀዝብ ተሳትፎና አደረጃጀት የተሰጡት መብትና ግዴታዎች
- ፪. በአዋጅ ቁጥር ፴/፲፱፻፺፬ ለሠፈራ ቢሮ የተሰጡት መብትና ግዴታዎች
- ፫. በአዋጅ ቁጥር ፳፱/፲፱፻፺፬ ለሀዝብና ተሳትፎ አደረጃጀት ማስተባበሪያ ቢሮ የተሰጡት መብትና ግዴታዎች ለዚህ ቢሮ ተላልፏል።

፲፩. ደንብና መመሪያ ስለማውጣት

- ፩. የክልሉ ካብኔ ም/ቤት ለዚህ አዋጅ አፈፃፀም አስፈላጊ ደንብ ሊያወጣ ይችላል።
- ፪. ቢሮው ስለ አዋጅ አፈፃፀም አስፈላጊ መመሪያ ሊያወጣ ይችላል።

፲፪. ተፈፃሚነት የሌላቸው ህጎች የሚከተሉት ህጎች ተፈፃሚነት አይኖራቸውም።

- ፩. የሠፈራ ቢሮ መቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፴/፲፱፻፺፬
- ፪. የሀዝብ ተሳትፎና አደረጃጀት ቢሮ መቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፳፱/፲፱፻፺፬
- ፫. የክልሉ አስፈፃሚ አካላት እንደገና ለማቋቋም የወጣ አዋጅ ቁጥር ፲፰/፲፱፻፺፬ የሀዝብ ተሳትፎና አደረጃጀት ማስተባበሪያ ቢሮ በተመለከተ።

፲፫. አዋጁ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በደል ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል።

አብዲ ጅብራል አቡበከር የሱማሌ ክልላዊ መንግሥት ፕሬዝዳንት

Art 10. Transfer of Rights and duties

The following rights and obligations are transferred to the Bureau.

1. Rights and obligations given to Bureau of community mobilization and participation under proclamation no 29/1994
2. Rights and obligations of Resettlement Bureau under proclamation no 30/1994.
3. Rights and obligations of community mobilization and participation co-ordination Bureau under proclamation no 18/1994.

Art 11. Issuance of Regulations Directives

1. The Cabinet may issue Regulations necessary for the implementation of this Proclamation.
2. The Bureau may issue directives necessary for the implementation of the provisions of this proclamation.

Art 12 In applicable laws

The following laws are repealed;

1. Proclamation number 30/1994, the proclamation to establish Resettlement Bureau
2. proclamation number 29/1994 ,the proclamation to establish community mobilization and participation Bureau
3. proclamation number 18/1994,Arts related to the coordination Bureau. The proclamation to reorganize the executive organs of the Regional state

Art 13. Effective Date

This proclamation shall enter into force upon its publication on dhool gazeta .

ABDI JIBRIL ABUBAKOR PRESIDENT, SOMALI REGIONAL STATE

ብርሃንና ሰላም ማተሚያ ድርጅት